

ББК Ч 480.24/29

Л.И.Карлинская

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА СПЕЦИАЛИЗАЦИИ "ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД"

(Самарский государственный аэрокосмический университет)

В психолого-педагогической литературе существует ряд трактовок понятия интенсивных методов обучения. Не отрицая важности различных аспектов разнообразных трактовок интенсивных методов, считаем приоритетным перенос акцента с обучающей деятельности преподавателя на познавательную деятельность студента, откуда вытекает необходимость реализации принципа активности личности в обучении и профессиональном самоопределении. Исходя из вышеизложенного, из всего многообразия условий интенсификации обучения иностранному языку, хотелось бы выделить три наиболее важных, по нашему мнению, для обучения студентов на специализации "Технический перевод".

Первым условием считаем диалогическую форму педагогического общения преподавателя и студентов, направленную на установление отношений сотрудничества. Причем общение не ограничивается информационным обменом между партнерами в решении общей задачи - формировании личности специалиста, а включает трансляцию своей личности через совместную деятельность в другую личность. Все программы обучения на специализации "Технический перевод" являются авторскими, способствуя раскрытию личности каждого преподавателя при работе с конкретной группой студентов, что ведет к повышению познавательной активности студентов.

Использование аутентичных учебников и учебных пособий является, на наш взгляд, важным условием интенсификации обучения. Учебная литература, изданная за рубежом, дает возможность не только обучать "оригинальному" английскому языку, но и знакомит с социально-культурными особенностями страны изучаемого языка, иным видением мира. Данное обстоятельство стимулирует интерес студентов к предмету и, как следствие, интенсифицирует процесс познания.

Применение аудио- и видео- техники на занятиях делает их более динамичными, разнообразными, позволяет использовать новые приемы активизации, а, следовательно, интенсификации обучения.

В докладе приводятся конкретные иллюстрации вышеизложенных положений.